

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 94 (1966)  
**Heft:** 1-2

**Artikel:** Lai foinnejon = La fenaison : [suite]  
**Autor:** L'Aidjolat  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234417>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

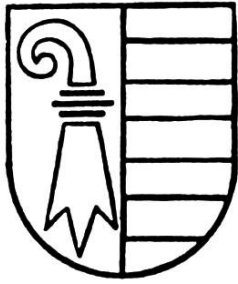
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Lai foinnejon – La fenaison <sup>1</sup>

Ajedeû... (*Aujourd'hui...*)

Ci-en-d'vaint... (*Autrefois...*)

(Patois de la Haute-Ajoie) — *Suite et fin*

Dains tos les câres, an tchairdge, les tchies montant. Devaint moi, ïn tracteur amoinne dous tchies è pneus. Lai tchairdgeouse mécanique ât dje â tchaimp. Le foin ât bin raiméssè, pe de rét'lure. In foinnou aipond lai tchairdgeouse â tchie, le tchie â tracteur. In âtre sâte chu l'tchie aivô sai foértche è coét maindge. Lai baîchatte en loidge costume aittend de s'promenaie drie l'tchie pou rét'laie les quéques beûtchattes que tchoéyant. En aivaint lai musique ! Le tracteur se bote en mairtche le long dï gros boudin, tot balement ; lai tchairdgeouse s'émeûd, empoigne le foin aivô ses bras d'aicie, le serre, le monte chu l'tchie tot simpvement, le bèye en l'hanne que l'airrandge et l'entéche bin soê. Le tracteur aivaince aidé di mainme pas ; aipré ïn boudin, an vait en l'âtre. È n'fât qu'enne boussiatte pou faire ïn énorme tchie. Niun n'é de mâ. Qué diffrence aivô l'temps pessè !...

Mains, cés gros tchies de foin, è fât tot de mainme les détchairgie, non pétes ? Dains l'temps, ç'ât lai bésaingne qu'an ainmaît l'moins. Ajedeû, ce n'ât pus ran ! Totes souêches de monte-foin vôs botant les grosses tchairdges chu lai téche, quasi juste en piaice.

En pensaint en taint de c'moditès et d'âjainces, i musôs és poinnes des bêtes et des dgens di temps de lai foinnejon de mon djûene aidge. Que de mâ en aivaît !

<sup>1</sup> Voir numéro juillet-août 1966.

chutot se l'peut temps duraît : faire les valmonts, les défaire, les r'faire, eurvirie le foin cîntche ou ché côps, traivaiyie l'dûemoinne, se yevaît â moitan des neûts, teni l'côp jusqu'és nûef ou és dieche di soi ! Ran de tot çoli en l'heure qu'èl ât. Se l'bé temps boude, an bote le foin chu les tchvalats en aittendaint les bés djoés ; les gros foérraidges, malaîjie è soitchi, an vait les rédure â soitchou artificiel. Chi bin que lai foinnejon se fait en ène diejainne de djoés.

Pouquoi r'graittaie « le bon véye temps » ? Les paiyisains de nos djoés n'ainmerînt dyère traivaiyie c'men ci-en-d'vaint. Ès n'verînt pe â bout de yote bésaingne ; è fât des machines pou rempiaicie les bras que manquant dains nôs campagnes. Poétchaint, mâgrè sai dureté, lai foinnejon di temps pessè avâit sai poésië, son tchairme ; lai vie était simpyie ; les dgens sèrvéjâles, djoéyeux, contents de pô. At-ce oncoé dinche âjedeû ? Poidé âye ! È fât être de son temps !

*L'Aidjolat.*

Visitez sans engagement notre grande exposition de meubles **1600 m<sup>2</sup>** d'exposition :

FABRIQUE JURASSIENNE DE

**MEUBLES**  
DELEMONT

Rue Maltière 2

Tél. (066) 2 16 16